

## COLLECTE ET CONCOURS

### SOUS LES PAVÉS... LES ARCHIVES

Que reste-t-il de mai 68 ? A l'approche des 50 ans, d'un mois historique de mobilisations qui a profondément marqué l'histoire nationale, les Archives municipales organisent une collecte de documents et de témoignages.

Apportez-nous vos trésors et souvenirs de cette période, ils viendront enrichir les commémorations de l'an prochain.

### DU 15 AU 30 SEPTEMBRE

#### Archives municipales

31-33 rue de la Commune de Paris

Informations au 01.48.39.52.89 / archives@mairie-aubervilliers.fr

### PATRIMOINE EN POÉSIE

Première édition du grand-jeu concours « Patrimoines en poésie : fais rimer ton œuvre ou ton monument préféré ! »

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, la Région Île-de-France organise, en partenariat avec la Direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France et la société Epopia, un concours de poésie pour les enfants de 8 à 12 ans. Ils auront jusqu'au 30 septembre minuit pour envoyer leur poème portant sur un monument ou une œuvre qu'ils auront découvert lors de ces journées. Il s'agit avant tout que chaque enfant laisse parler sa créativité, son imagination, trouve son style et soigne sa présentation !

### DU 15 AU 30 SEPTEMBRE

Informations au 01.48.39.52.89 / archives@mairie-aubervilliers.fr

Pour participer, envoyez le poème et le coupon de participation au jeu concours avant le 30 septembre à l'adresse postale :  
Région Île-de-France. Service Patrimoines et Inventaire - « Patrimoines en poésie »  
115, rue du Bac - 75007 PARIS

## VENDREDI 15 SEPTEMBRE 2017

Patrimoine des enfants - Visites Scolaire

HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU
9h30	VISITE DE LA STREET ART AVENUE	Canal Saint-Denis
9h30	JEUNES DEPUIS 1552 !	Archives municipales
9h - 9h30	PROMENONS-NOUS DANS LA VILLE	Place de la Mairie
10h	PATRIMOINE EN POÉSIE	Hangar des souffleurs commandos poétiques
10h	VISITE DE L'INP	Manufacture des allumettes
13h30	JEUNES DEPUIS 1552 !	Archives municipales
13h30	PROMENONS-NOUS DANS LA VILLE	Place de la Mairie
13h30	PATRIMOINE EN POÉSIE	Hangar des souffleurs commandos poétiques
15h	VISITE DE L'INP	Manufacture des allumettes
16h30	PROMENONS-NOUS DANS LA VILLE	Place de la Mairie
17h	JEUNES DEPUIS 1552 !	Archives municipales
14h - 18h	LA SEMEUSE	Les Laboratoires d'Aubervilliers

## SAMEDI 16 SEPTEMBRE 2017

10h30 - 18h	INSTITUT NATIONAL DU PATRIMOINE	Manufacture des allumettes
10h - 12h30	PROMENONS-NOUS DANS LA VILLE	Place de la Mairie
10h - 18h	VERSEMENT AU TRÉSOR POÉTIQUE	Hangar des souffleurs commandos poétiques
11h	JEUNES DEPUIS 1552 !	Archives municipales
14h	JEUNES DEPUIS 1552 !	Archives municipales
14h - 18h	LA PÉPINIÈRE, LE PAIN DES FRANCILIENS	Ferme Mazier
11h30 - 14h	BALADE MYSTÈRE	Maladrerie / Fort d'Aubervilliers
14h - 16h30	PROMENONS-NOUS DANS LA VILLE	Place de la Mairie
14h - 18h	BIODIVERSITÉ URBAINE	Les Laboratoires d'Aubervilliers
14h - 18h	1001 PLANTES, VOLUME ET ESPACE	Les Laboratoires d'Aubervilliers
15h - 17h	VISITE GUIDÉE DE LA STREET ART AVENUE	Rdv porte de la Villette (devant le WIP)
14h - 18h	NOUS-MÊMES ET AUTRES VARIABLES	La Villa Mais d'Ici
14h - 18h	LA SEMEUSE	Les Laboratoires d'Aubervilliers
10h - 17h	LA MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME	Maison des Sciences de l'Homme

## DIMANCHE 17 SEPTEMBRE 2017

14h - 18h	BIODIVERSITÉ URBAINE	Les Laboratoires d'Aubervilliers
14h - 18h	1001 PLANTES, VOLUME ET ESPACE	Les Laboratoires d'Aubervilliers




AUBERVILLIERS

# LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

15 - 16 - 17  
SEPTEMBRE 2017

### JEUNESSE ET PATRIMOINE

PROGRAMME COMPLET :  
[WWW.AUBERVILLIERS.FR](http://WWW.AUBERVILLIERS.FR)

aubervilliers   
actualités de la ville  
aubervilliers93   
93aubervilliers 



VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

AUBERVILLIERS

LA VILLA  
MAIS D'ICI

LES LABORATOIRES  
D'AUBERVILLIERS

La S.A.M.A. raconte

inp Institut national  
du patrimoine

1611

Maison des  
Sciences de  
l'Homme Paris Nord

## SAMEDI 16 SEPTEMBRE

### JEUNES DEPUIS 1552 !

Les archives... Au-delà de l'image d'Épinal, d'une activité passéiste et poussiéreuse, qu'en savez-vous vraiment ? Depuis le 16<sup>e</sup> siècle, des petites mains s'affairent pour préserver le patrimoine local et constituer les archives d'aujourd'hui et de demain. Venez arpenter les 4 km de documents conservés à Aubervilliers. De la Révolution à aujourd'hui, les temps forts de l'histoire de France se jouent aussi à Aubervilliers !

**À 11 h et à 14 h**  
Archives municipales

31-33 rue de la Commune de Paris  
Informations et inscriptions : 01 48 39 52 89  
archives@mairie-aubervilliers.fr  
Visite scolaire possible : voir tableau

### RALLYE DÉCOUVERTE

Saurez-vous retrouver votre chemin ? Avec le rallye de la Société de l'histoire et de la vie à Aubervilliers partez à la découverte des détails du centre-ville que l'on ne remarque jamais mais qui seront des indices indispensables pour poursuivre votre parcours.

**Départ de 10 h à 12 h 30 / 14 h à 16 h 30**  
Rendez-vous place de l'Hôtel de Ville

2 rue de la Commune de Paris  
Le livret vous sera remis sur place pour un parcours de 2 h  
Informations : 01 48 39 52 89  
archives@mairie-aubervilliers.fr  
Visite scolaire possible : voir tableau

### VERSEMENT AU TRÉSOR POÉTIQUE MUNICIPAL

Plus de 550 textes en près de 72 langues différentes ont été écrits à l'encre d'archiviste sur les pages en papier vélin puis versés au Grand Livre du Trésor poétique municipal mondial d'Aubervilliers.

La Ville, les associations d'Aubervilliers et les partenaires locaux se mobilisent pour vous faire découvrir des lieux aux trésors insoupçonnés : l'Institut national du patrimoine, les Laboratoires d'Aubervilliers, la Maison des sciences de l'Homme, la Ferme Mazier...

On pourra également sillonner la ville à travers une balade mystère ou un rallye patrimoine sans oublier un voyage à remonter le temps aux Archives municipales

La récolte continue avec une mise au dépôt en célébration ce week-end. Venez nous retrouver pour :

- Lire les textes en même temps qu'ils entrent dans le Trésor
- Chanter le chant confiné
- Écrire le texte dans le Grand Livre
- Déposer pour la mise au Trésor 2018
- Traduire en tandem, en groupe, en mot à mot ou en expert
- Célébrer et découvrir les langues, la richesse culturelle d'Aubervilliers

**De 10 h à 18 h**  
Hangar des souffleurs commandos poétique

2 rue Chapon  
Informations au bureau des folles aventures :  
06 48 09 14 05 / [www.les-souffleurs.fr](http://www.les-souffleurs.fr)  
Visite scolaire possible : voir tableau

### LA BALADE MYSTÈRE SUITE...

La compagnie Méliadès vous invite à découvrir des lieux secrets ou incongrus au cours d'une traversée fantastique qui vous mènera de l'atelier d'une artiste à un bâtiment atypique, d'un théâtre équestre poétique vers un verger avec une artiste céramiste de la Maladrerie.

**De 11 h 30 à 14 h**  
Médiathèque Henri Michaux

27 bis rue Lopez et Jules Martin  
Informations et inscriptions  
auprès de la Direction des Affaires culturelles :  
01 48 34 35 37  
Visite scolaire possible : voir tableau

### LE PAIN DES FRANCILIENS

Venez participer à un atelier de fabrication du pain. Cet atelier sera documenté, les recettes collectées, les gestes précisément mémorisés. Cet atelier est mis en œuvre par l'association La pépinière, association qui promeut et organise des initiatives autour des savoir-faire artisanaux, de l'économie locale et de la mise en lumière des héritages historiques albertvillariens.

**De 14 h à 18 h**  
Ferme Mazier

70 rue Heurtault  
Informations et inscriptions auprès de la Direction des Affaires culturelles : 01.48.34.35.37

### STREET ART AVENUE, LE LONG DU CANAL SAINT-DENIS,

Street art avenue, projet de fresque au bord du canal Saint-Denis, du Stade de France au parc de La Villette. L'office de tourisme de Plaine Commune Grand Paris, les Villes d'Aubervilliers et de Saint-Denis ont invité des artistes du territoire à investir cet espace pour proposer du live-painting, des ateliers et des performances au fil de l'eau.

**Visite guidée à 15 h**  
RDV porte de la Villette devant le WIP

Parcours disponible sur l'application mobile OhAhCheck! à télécharger sur vos téléphones portables.  
Informations et inscriptions auprès de la Direction des Affaires culturelles : 01.48.34.35.37  
Visite scolaire possible : voir tableau

### DÉCOUVREZ L'INSTITUT NATIONAL DU PATRIMOINE

L'Institut national du patrimoine propose de découvrir le département des restaurateurs qui prépare aux arts du feu, graphiques et livre, du textile, du mobilier, de la peinture, de la photographie ou de la sculpture. A l'occasion de ces visites guidées, vous pénétrerez dans les ateliers de formation pour rencontrer élèves, enseignants et découvrir leur travail sur des œuvres restaurées ou en cours de restauration.

**De 10 h à 18 h**  
Manufacture des allumettes

124 rue Henri Barbusse  
Informations et inscriptions auprès de la Direction des Affaires culturelles : 01.48.34.35.37  
Visite scolaire possible : voir tableau

### A LA DÉCOUVERTE DE LA MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME PARIS NORD

En attendant l'arrivée du Campus Condorcet, la Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord ouvre ses portes au grand public le temps d'une journée pour des mini-conférences, des visites du nouveau bâtiment d'architecte, des pièces de théâtre, des films et des promenades urbaines. Située face au site du futur Campus, la Maison en sera un partenaire privilégié.

**De 10 h à 17 h**  
Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord

20 avenue George Sand, 93210 St-Denis la Plaine  
Métro ligne 12, Front populaire  
Informations et détails du programme sur le site :  
<http://www.mshparisnord.fr/fr/actualites/manifestations-scientifiques/item/2141-journee-portes-ouvertes-de-la-msh-paris-nord.html>  
Informations : 01.55.93.93.00

### EXPOSITION NOUS-MÊMES & AUTRES VARIABLES

La Villa Mais d'Ici ouvre son grand portail rouge pour laisser découvrir cet ancien négoce de charbon réhabilité depuis 2003 par des artistes et des compagnies artistiques qui y ont installé leurs ateliers. La Fine Compagnie propose l'exposition Nous-mêmes & autres variables. Un poème visuel composé de photographies de Suzane Brun et de textes écrits en atelier par les jeunes d'Aubervilliers.

**De 14 h à 18 h**  
Villa Mais d'ici

77, rue des cités  
Informations : 01.41.57.00.89  
<http://www.villamaisdici.org/>

### « CIAO ITALIA ! » À AUBERVILLIERS

Les Italiens du Chemin de l'échange Au cours des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, l'industrialisation de la banlieue parisienne attire de nombreux migrants notamment d'Italie. A travers les témoignages de cette époque, pas si lointaine, remontons le temps des Italiens d'Aubervilliers : le club nautique Neptune, l'entreprise Costella, l'école du Ventennio...

**15 h 30**  
Rendez-vous à la Ferme Mazier

70 rue Heurtault  
Informations et inscriptions : 0805.69.69.19  
voyagesiproche@bastina.fr

## SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

### BIODIVERSITÉ URBAINE

La Semeuse propose une découverte de ses engagements autour de la biodiversité urbaine avec un jardin et ses multiples développements : création d'espaces de jardinage partagé, installation d'un compost, création d'un poulailler, etc.

**De 14 h à 18 h**  
Les Laboratoires d'Aubervilliers

41 rue Lécuyer  
Informations et inscriptions : 01.53.56.15.90  
lasemeuse.aubervilliers@gmail.com  
Visite scolaire possible : voir tableau

### EXPOSITION 1001 PLANTES, VOLUME ET ESPACE

Aux Laboratoires d'Aubervilliers, restitution des ateliers plastiques menés par Anne Balthazard, Sylvie Napolitano et Valérie Truong de l'association Auberfabrik et effectués dans le cadre de La Semeuse. Cette présentation prend la forme d'une exposition intitulée «1001 plantes, volume et espace» avec de la porcelaine papier travaillée pour restituer des formes filigranes notamment de plantes.

**De 14 h à 18 h**  
Les Laboratoires d'Aubervilliers

41 rue Lécuyer  
Informations : 01.53.56.15.90  
reservation@leslaboratoires.org